

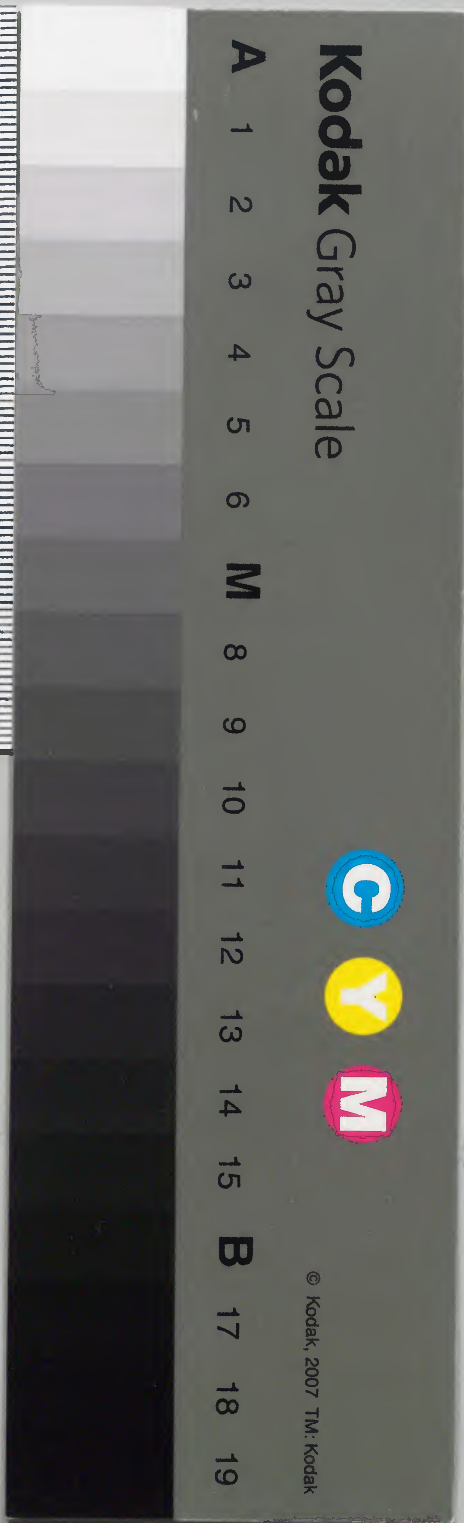
秘鎖叢書

桑龜問答
假寐之目覺
報書草案

和書門			
二七	〇九	九	類
六冊	架	函	號

內閣文庫	
和	二七〇九
文庫	函架

內閣文庫	
番號	和 27209
冊數	6 (4)
函號	189 412



桑龜問答

桑龜問答

桑重問答

明治十二年購求

序

老亀言不爛移禍於古桑ト云フ内ハ永康ノ民山

ニ入リ大亀ヲ得是山亀也其亀其人ニ言テ曰不良

ニテ爾カ為ニ得ラルト諸人是ヲ怪ムト亀ニ用ル為吳

王ニ獻セシト欲テ船ニ乗メ行其夜越里ト云フ岸ニ船

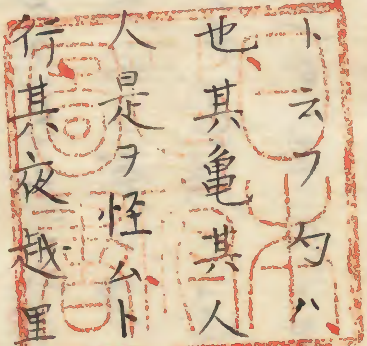
ヲ繫キテ泊ル繫ク処ノ樹夜中亀ヲ呼テ曰勞セルヤ

何ソ然ルヤ亀答テ云我獨繫セラレテ將ニ烹ラル

ヘシ是何ソ恐ルニ足ン南山ノ薪ヲ盡ス氏我ヲ瀆

ス可能ハシ樹ノ云吳ニハ諸葛元孫有必ヌ我等如

キ樹ヲ求メテ烹ン亀ノ云及ク物言フ勿レ禍汝



ニ及ハニ、樹則々黙ス、孫權命ニテ是ヲ烹サシムルニ薪
万車ヲ焚ト云ヘ凡、猶元ノ如シ、元孫ヲ呼テ問フ、
答テ曰、老桑ヲ伐テ烹ル時ハ、則解ニト、歎スル人龜
ト樹ト尙答セシ事ヲ語ル、則彼ノ樹ヲ伐テシテ、而
烹ルニ、立処ニ解ルトナリ、此筆談、口舌ノ禍ヲ恐ル
ルモノ故、桑龜問答ト号タルニヤ、

桑龜問答

古桑大人柴門ヲ敲テ曰、過日筆談ノ事ヲ約シ置又半
日ノ閑ヲ偷ニトテ、矢立ヲツキ、巻紙ヲ乞フ、其認ル処ヲ
見ルニ、近來續テ上ノ御用途品ニ湊ヒ、衆人眉ヲ頼メテ
恐レ入奉ル折柄、西九御普請ニ就テ、御加目心御褒長
羨等ノ品々ハ、誠ニ過分ノ御賞賜ト驚カレ、諸侯ノ
上金、高割上納、御免ナトハ、至極ノ御沙汰ナガラ、一旦ノ
被仰生ラ、右ノ御褒羨ニ對シ、彼是批判スル者多シ
サテ又異船キ拂ヒ、御差止ニ成ル已来ハ、密虫船近
海へ勝手次第ニ采込、日本ノ動靜ヲ伺ヒ、海底ノ

浅深ヲ量リ、或ハ上陸輕蔑ノ振舞、言語道断ナリ
ト云ヘ氏、守衛ノ諸藩ハ年ヲ出ズ丁能ハス、徒ニ見物
スルノミナレハ、工高ノ賤民迄モ、^{ヲシ}寡ヲ握リ齒ヲ切スル
折ナレハ、速ニ弁拂ノ復古ナケレハ、諸藩アグミ果テ、銳氣
自ラクジケニ中ニハ、總便ヲ計ツテ、通シ固ヲ論スル輩モ
アルベケレド、ソハ拙策甚キニテ、永世ノ流毒、誰カ是ヲ
歎キ患サラン、天下ハ天下ニ^入アラズ、天下ノ人ノ天下ナリ
ト之ハ諸侯ノ惑乱モ計リ難ク、誠ニ大切ノ場合ナラズヤ、
老龜其跡へ書添テ答フ、過去ノ事ハシバラク言ハズ、
弁拂復古ハ專一ノ急務ナルヲ、何故斯遅々ニ及フ事

ニヤト我モ訝リ思フ処ナリ、沙海ノ武備、砲墩煙臺^臺ノ設、悉ク整
ヒテ後ナト云、老練ガマシキ論ヨリ、延引ノ事カニラザレト、日域
ノ海岸、津々浦々迄、大砲ノ配リ、防禦ノ備、十分ナルヲ待ニハ、何
十年ヲ以テ期トスベキヤ、世ニ云、小田原評定ノ^沙汰ナラン、江
府咽クヒノ備ヘダニ、大方整ヒナハ、其余ハ土着ノ士、又ハ農兵
ヲ守衛トシ、夷情ノ真偽ニ不拘、弁拂ノ命令、速ナルコソ肝
要ナレ、左ナキ時ハ、士氣奮発ノ^壯張モ、タユミ次第、衰弱ニ成
行ヘク哉ト、實ハ龜ガジ^ジダン^ダノ老謀心ナリ、桑又筆ヲ執
テ書、過去ノ事ヲ論ゼストナラハ、言モ詮ナキ事ナカラ、^{亞墨利}
加トノ應接ニヨリ、浦賀奉行へ御褒衣羨ナトハ、如何ナル物

ゾヤ、其事ニヨリ、^{サギ}マクノ失費モ有ニトナラハ、御手当ノ方ヨソト、諸
人コソツテ私語^{サギ}アヘリ、夫等ヨリハ、^西西人ヲ^留留ニト聞、
錫^島島家ノ武臣ヲコソ、厚ク御賞シアラマホシケレハ、^浦浦賀ニ
テ應接ノミギリ、此方ニテモ、^鉄鉄付^鉄鉄炮ヲ以テ、固メタル由、誠
ニ^夷夷ノ思ハクモ、^耻耻カシキ事ナラズヤ、^免免角^西西洋ノ火技ヲ
学フ者ハ、^調調練ニマテ、^蘭蘭語ヲ用ヒテ指揮スルハ何事ソ、^我我
閉^逆逆上ノ場ニテ、^日日本人ノ耳ニ聞取難キ、^唇唇舌ノ音ヲ張
上ル^氏氏、^付付ツカナ耳ニハ入マズキ也、シカモ其^蘭蘭語ト云ハ、果
シテ^蘭蘭人ノ耳ニモ分リカクカルベシ、サレバ其^黨黨ノ^ミミノ、^合合言
業トモ云フベキカ、^真真ノ^夷夷語ニテ非ス、マニテ日本言業ニ

アラヌヲ、^習習フモ教フル者^モ、^ナニタル事ノ得意^顔ナルハ、^イイカニ^笑笑
止ノ事ナラズヤ、^夷夷賊ハ^腰腰ニ^刀刀^鋌鋌ナキ故、^鉄鉄炮ノ先へ^鋌鋌ヲ指
テ、^不不自在ノ^器器ヲ取廻スモ、^尤尤ナレ^氏氏、^壯壯士^而而刀ヲ帶ナガラ、^獨獨^鋌鋌
舟^鉄鉄炮ヲ^指指スルハ、^イイカナル^利利害ト^思思フヤ、^但但^戦戦場へ出ル^氏氏
ハ、^丸丸^腰腰ノ心得ニヤトヲカシ、夫ハトモアレ、^海海面へ^炮炮^墩墩ノ御
築立コソ、^金金銀^巨巨萬ノ費トスヘシ、^海海上大荒シテ、^風風浪キ当、
高波ニテ洗フ^片片ハ、^忽忽々元ノ水面トナラニ^一一^顕顕然タリ、^亀亀
又^巻巻紙ヲ^請請取テ書、^過過去ハ論セズ、^火火技ノ善惡モ云ベカ
ラズ、^都都^見見格^炮炮^臺臺ヲ改造シ、^水水面ヲ^準準トシテ、^嘆嘆^咭咭^喇喇ヲ
撃ト云ヨリ、^出出タル^策策ナルカ、サレド^海海中へ^築築立シ^支支^聞聞へ

予西学ヲ^{ノッ}観^クカ子バ、^現書ノ内ニ有カモ知子ド、狼意野心
書ヲ信スル片ハ、彼ガ策中ニ^現陷ニモ、計リ難シ、是ヨリ大砲
ノ及フ処、彼ヨリモ届リ、彼ハ大艦ヲ旋廻、遷移メ、進退究
リナシ、是ハ孤^壕壕ニ在リシテ、進退共ニ不自在ナリ、彼ハ活物
走歎ノ如クナレバ、小狭ノ砲臺ヨリ、子ラニ撃テ事難シ、是ハ
死物草鹿ノ如キ的ニシテ、ハツカニ玉除ノ土手ヲ頼ムノミ、
又兵糧薪水ノ運漕モ不便利ナレバ、兵士等一面ニ是ト
シテ、^現掘心ナカルベシ、是ニ掘心ナキ片ハ、^現心一和セザル道
理ナリ、地ノ利ヨカラズ、人和セズシテ、勝利ヲ得ニハ、又難カラズ
ヤ、是ヲ必勝ノ策トシテ、莫大ノ国財ヲ失ハシテ、歎カハシキ

ノ第一也、尤内海ノ警衛ハ、少シモ等閑ニ成カタシ、依テハ海
岸ノ諸家寺院ノ構へ内、百姓町家ノ差別ナリ、場所ヲ
見立テ、大砲數門ヲ居へ配リ、バツテイラノ近ヅクヲ見ルト
等シク、堀生垣ヲ押倒シ、其不意ヲ撃テツテ、沉没セシメ、
年始ノ威ヲ示スニ於テハ、容易ニ本船乗入ラ能ハジ、日
月ヲ重テ、釋運續カセル片ハ、彼必ス警衛ノ疎密ヲ伺
ヒ、上陸乱妨ヲ心カクヘシ、其然ルベキ地へ、奇兵少シ計ヲ
出シテ、操ワリ引思フ、^現倭ニ上陸サセ、巨煩大砲ヲ步懸
微塵トナシ、又或時ハ霧ニマカシ、^現暗夜ニ集シテ、舟數
艘ヲ出シ、夷船ニ近付燒キシタトヘ、討碎カズトモ、度々

カリシテ、輕ク引上ケ、彼カ心ヲ憤ラシムベシ、怒氣頭上ニノボ
ル者ハ無謀ノ軍ニテ敗スドイヘ氏、兎角始終ヲ陸戦ヲ
求ルニシクハナシサテ富津内ノ海岸ト云ヘ氏、房総ヲカケ
テノ守衛、手廣大造之事ナレバ、穢多町ノ介御仕置
場ノ類ハ、彈左エ門善七へ仰仕セアラバ、難有一戦ノ備
ヲ出シ可申哉、殊ニ善七先祖車丹波ハ、一命成助ケノ
御恩ヲ報ヒ奉ル為、御大事アラシ時ハ、二三千ノ衆ヲ
引率シテ、一方ニ向イサヤヨリ討死セシト思イニシト、遺言
ヲナシ、此是必ス子孫ニ語り傳ヘヨトアリシ由ナレ、此時
加戦スレ、先境モ云ヘル如ク、西門跡へモ、夫ノ場処ヲ防

御示サセ度事ナレトモ、先西門跡へ築地ノ防禦ヲ命ヤラレ、
淨土ヲ急ク、優婆塞、優婆塞ホニ決断死カノ戦争ヲ
誠度之、桑又筆ヲ揮ヒ、齒ギシリヲシテ書、ナニゾ僧徒
織々非人ノカヲカリテ、神劍ヲ護セシヤ、士氣忠勇
益強勢ナリ、蛮船内海へ棄込シ片、ホ拂ノ命速ナラ
ハ、其奉勤ヲ視テ、大砲ニテホ碎クカ、ホビキ寄テ微塵ト
ナシ、国威ヲ輝シテ、再上渡来サセシ物ヲ、勝手終ヲ
働セタルヨリ、諸蕃弥悔リ、又長崎へモ、魚目西亞来船ニ
様ノ執ヲ吹ヨシ、此方ヨリノ仕向ヲ、エハモテノ纏長應
ナト思フヲ、ゴトイトクナヲシ、夫ニ付、今度筒井ヲ始トシ、

長崎へ被遣、肥後大儒鴻文ナリト聞ケド、四ツ谷ノ奪衣
婆ヲ信仰スル由、其見ニテハ是モ乍ト心元ナシ、此可否大切
ナレバ、筆ヲ旁ニテ論ジ玉へ、亀筆ヲ取ズニテ云フ、東坡カ坐
右ノ銘ヲ知り玉ハサルヤ、坐中談笑、桑亀ヲ慎ムト、則客ハ
桑主ハ亀ナリ、多シズル勿レ、福ヒ兩人ノ身ニ来ラン、又翠云
サレハコソ初登ヨリ、筆談ヲ約シタルニアラズヤ、夕トへ壁ニ
耳アリ氏筆談ノ外ハ洩ル理アラシヤ、若クハ言句ニ誥リ
タルヤ、サナクバ一筆應シ玉へ、亀燦ヲ直シ、能ク言ヲ聞
玉へ、夷賊ノ書簡モ布衣以上ノ異見ノミタツ子玉ヒ予
ガ如キハ例ノ知ラシムベカラズノ凡夫ナレハ、只貴雅ト我ト

ノ戲言也、直ニカヒヤリ捨ツベキ戲ヲ、何リ言句ニ誥ルノイ
ハレアラシヤ、実ハ欠^クヲ催タリ、早ク仕廻テ野酒ヲ酌ント思フ
ハイカニサアラズ急テ秃筆ヲ走ラセ、何サマ竹井信仰ス
ルヲ、諸人誹謗スト聞リ、サレド鴻儒何リ巫祝ノ言ニ誑サ
レテ、武運長久ヲ祈ラン、小野篁ニカ母ノ像也トカ云フメ
ルヨリ、古物セリノ物好ナラント思フ、実ニ又^キ予カ云フ如ク
ノ信仰ナラバ、其氣ヅカイナキニモアラズ、虫夷ハ信義
ヲ表ニ厚ツクシテ、害心ヲ裏ニ深ク包ミ、珍室ヲ以テ
信ヲ起サセ、カヲ旁セズメ、人ノ国ヲ奪フヨシ、既ニホルトガル
ノ爪哇ヲ取ルモ、有司ニ千金珍貨捧ケ、土人ニモ奇貨ヲ

与へ天主教ヲ以テ誑シ終ニ城邑ヲ焚掠掠タルト云誠ニ前車
ノ西復恐ルベキナラズヤサレド川路ノ良大夫其外ノ
職モ附添居ル事ナレバ此度ノ應接ハ故ナク濟スベシ
一体夷賊トノ往答ハ倭名書ニシテ海外ニ通ゼサレバ通ゼ
又マニテ置度トシ蘭医行ハレ西学ノ弘マルト終ニ
扶桑ヲ倒スノ本蠱虫ナルベシ其故イカントナレバ西洋ヲ
信ズルノ徒彼カ長トスル処ヲ解解ヘテ是ヲ短ナリトシ蟻
ノ芥ニ比シテ士氣ヲクジキ交易ヲ以テ当坐ノ良策ト
スルハ何ソヤ第一主客ノ争闘ナリ是ヨリモ巨煩大砲
ヲ連發シ皇國ノ神兵心ヲ一ニシテ利刀ヲ振ヒ死力

ヲ出シテ戦ヒ夷賊ヲ誅センニ何ノ難キ事カアラシコハ只虚
声ヲ聞テ恐怖スル輩ニ桑又首ヲヒツテ書最前ヨリノ
向答ニテ粗先ヲ尽タリ兎角主人ハ過去ヲ論ジテ無益ノ
論トシテ答ズサレド高嶋四良大夫ノ罪科御免諸人ノ
怪シム処諸家諸藩ニテモ定テ批判スベキ処ナリ國耻ヲ忍
ヒ知己ノ向モ應シ玉ハ子如何ニ毫尤至極ナリ日本ニ
ハ四郎太夫ノ右ニ出ル者ナシト夷賊共悔リ笑ハシモシ
レズ何ヲ云フニモ火急ノ周章ドニヤシマギレナレバ可
否共ニ論ズベカラズ桑其ドンヤシニ付思ヒ出シ又自然ノ
事アラシ時半鐘ヲサ續テ夫々ノ寄場詰ヲトナリ件

此處廢文アラシ

沙汰ヲ聞クト等シク、上及無宿ノ惡黨共大勢ニテ、深谷ノ
驛マテ出張シ、夷船ノ故^飯帆ヲ聞テ、其処ヨリ引返シタリト聞
ク、實ニ危キ事ナラズヤ、江戸ニモ惡黨等多シ、老幼婦女
子斗リノ苗守宅ト見込、強盜乱妨ヲ働クモノナラハ、武
家市中共ニ騷動シテ、夫火処々ヨリ発リ、上ヲ下ヘト動乱メ、
夷賊防禦ハ余処ニナルベシ、変事起発ラハ、江戸本所
深川ナドノ取締向、格別ニ嚴重ナラデハ叶フマジキ也、龜
ノ谷、亜米理加衆込ノ騷キハ、前ニモ云フ如ク、周章ナレハ、
是又過去ノ夢ナリト思フベシ、御上洛日光御社參中
格合モアリ、其上武士屋舗マデモ場処ニヨリ、町ニ同様

木戸ヲ取立、組合限り、火盜ノ締リ、嚴重ニナルベキ事ナ
レバ、左ノ^評懸念及ブマジキ人、桑成程サモアラシカ、爰ニ
又世評ヲ記シテ高論ヲ聞ニ、御仁恤ヲ以テ下サレ、又ハ夫々
ノ高ニ^評應シ、拜借ヲモ仰セ付^ラレ、夫ニ付テハ、御旗本ノ面
々末々迄、奢侈不心掛ノ情叱リ有テ、重子テハ急度ノ御
沙汰モ有ルベキトノ御書付、誠ニ恐レ入タル次第ナカラ、内
實ハ向々心伏不奉由、宥^評稿ニ其故ヲ尋ヌルニ、成程中ニハ不
心掛ノ族モ有ベキナレ、近比ハ實ニ暮シ向ニ追ハレ、年
々歳々借賤ノ嵩ム道理ナリ、御張紙上米平均直段ハ各目
斗ニテ、絶テ世ニナキ安直段ノ相場ヲ立ラレ、右ニテノ御渡

シ金、正米渡リ三分一、四分一渡リ等ノ分ハ、飯米ニ入、時ノ相
場ヨリ、百俵ニ付拾兩余、乃至二十兩モ遠ヒタル、内金渡リニテ、
享寬度ニ見競レハ、格別高直ノ諸色ヲ買上ケ、大工其外
倍增ノ諸職人、手間代、日雇賃錢ヲ拂ヘハ、質素儉約ヲ
用ルニ、勝手向ハ、輕節ヲ撥テ遣フ如ク、年々ニ瘦細ル理屈
ナリ、是ヲ知行所ニ譬言フレハ、御張紙ノ相場遠丈ケ、年々
ノ荒地引テ、地方ノ荒地ハ、手入次第起返セド、是ハ年々
重又ルニ隨ヒ、利付ノ借賤フヘテ、追々深荒ト成ノミナリ、
既ニ今度下サレ金モ、内実ハ速ニ返納濟ノ次々モ當ルベ
ク、年来如斯キ續テノ荒地多キ故、武藝モ武備モ、自然

届カス勝ニハ成来レリ、將又奢侈急情ノ御書付ハ、前々ノ
仰セ出サレニ基テノ内事ナラメド、其頃ハ御張紙直段相当
ノ上人、御沙汰ナルベケレハ、實以テ不心掛ノ面々ハ、恐入タルナ
ラメ、近來連年ノ荒地損毛ノ款ニテ、追々身上向不如
意トナリシモ、奢侈不心掛ノ御沙汰ヲ蒙ル事、甚以テ
歎カハシキ莫之、是尤ノ説ニアラスヤ、毫勿躰ナキ莫ヲ
云モノ哉、此度ノ御救拜借下サレ金ハ、全ク上ノ思召ヨリ
出タル御厚惠ニシテ、御仁恤ノ難有莫、誠ニ落涙シ奉
ル処ナリ、御張紙ノ論モ去ルナガラ、無極場合ノ時勢
ト知ルベク、下ニテ唱ル所ハ、上ニテ之口ニ下ササケル処ナリ、

二氣交ラザルハ、天地否^フ卦也、是人ノ致ス処ニアラズ、閑
塞不通ノ時ト云フベク、サレド否ハ吉兆^兆トアレバ、只正実ニ
シテ能守リ、彼ノ天地自定、物其中ニ生育スルノ時ヲ
待ツヘシ、~~只~~禍^口門^口各ハ福ノ根、^又ク物言フ言ナカレ、返スモ
亀桑ヲ慎メヤ、

風ノ声ヲ立マシ桑ノ枝

老亀

蟄シテ寒サ厭ヘ藏六

古桑

嘉永甲寅六月騰寫了

嘉永甲寅六月

あゝ永六五年七月
うゝ多く禰の月がゆー